

Learning by Ear – Political Participation  
Radiodrama „Family Affairs – How to become a political player“  
Episode 7: “Together we stand”

## **Learning by Ear – Engagement politique**

### **Feuilleton radiophonique : « Affaires de famille – Comment devenir un acteur politique »**

Episode Sept : « Ensemble, nous y arriverons »

Auteur : Chrispin Mwakideu

Traduction : Aude Gensbittel

<p><b>PERSONNAGES :</b> Eveline (19 ans), Commissaire électoral (65 ans), Betty (12 ans), Chorale (12 ans et plus), Ronnie (14 ans), garçons (14 ans et plus), groupe mélangé, présentateur, voix</p>
---

Learning by Ear – Political Participation  
Radiodrama „Family Affairs – How to become a political player“  
Episode 7: “Together we stand”

## **Annonce**

### **NARRATEUR :**

Bonjour à tous et bienvenue à l'écoute de Learning by Ear pour notre feuilleton « Affaires de famille – Comment devenir un acteur politique ». Dans le dernier épisode, Betty, une petite fille de 12 ans qui était autrefois timide, fait preuve d'intelligence et réussit à convaincre sa rivale de se joindre à elle pour chanter ensemble dans une seule et même chorale. Elles ont gagné les éliminatoires du concours et doivent chanter lors de la finale. Sa grande sœur Eveline, elle, est très en colère contre des inconnus qui ont saccagé ses affiches électorales. C'est aujourd'hui le grand jour aussi bien pour Ronnie et son équipe de foot que pour Betty et sa chorale. Vont-ils échouer ou réussir ? Sans oublier qu'Eveline a l'intention de rendre visite au président de la Commission électorale. Tout cela, c'est dans l'épisode d'aujourd'hui : « Ensemble, nous y arriverons ».

## **Scène un : Au bureau de la Commission électorale**

### **ATMO : LA PORTE S'OUVRE ET SE FERME**

- 1. COMMISSAIRE :** Je vous en prie, asseyez-vous. Qu'est-ce que je peux faire pour vous Mademoiselle ?
- 2. EVELINE :** D'abord, j'aimerais savoir si je suis au bon endroit, vous êtes bien le responsable de la commission électorale ?

- 3. COMMISSAIRE :** Oui, c’est moi, et vous êtes ? Pas un observateur régional j’espère. Nous en avons déjà assez et nous sommes capables de gérer ces élections efficacement.
- 4. EVELINE :** Je suis contente d’entendre ça. Je m’appelle Eveline Mapito. Je suis candidate au siège de conseillère municipale de Milimani. Mon équipe a fait campagne en respectant toutes les règles et sans intimider personne.
- 5. COMMISSAIRE :** Très bien ! C’est vraiment exemplaire. Alors dites-moi, est-ce que quelqu’un vous empêche de mener votre campagne ?
- 6. EVELINE :** Il y a quelques jours, nous avons collé des affiches et mis des bannières dans la ville, avec ma photo et mon slogan. Et comme vous le savez, nous avons dû payer une taxe à la mairie pour accrocher nos bannières. Mais hier, toutes mes affiches ont été saccagées et les bannières déchirées. J’aimerais savoir si la commission électorale peut m’aider et surtout comment.

- 7. COMMISSAIRE :** Je suis désolé, Mademoiselle, mais notre bureau ne peut pas vous aider.
- 8. EVELINE :** Comment ça? Ce n'est pas possible, vous plaisantez !
- 9. COMMISSAIRE :** Est-ce que j'ai l'air de plaisanter ? Ecoutez, ce genre de choses relève de la police. Mais si vous avez la preuve que c'est un candidat en particulier qui a fait cela, alors apportez-les et nous pourrons prendre des mesures disciplinaires.
- 10. EVELINE :** Et c'est tout ? Il n'y a plus aucune de mes affiches dans les rues et la Commission électorale ne peut rien faire ? Et l'argent que nous avons dépensé pour les imprimer ?
- 11. COMMISSAIRE :** (**commence à s'énerver**) Cela fait 30 ans que je fais ce métier et je n'ai jamais vu la Commission payer pour les affiches détériorées. Notre travail est d'assurer des élections libres et justes.

**12. EVELINE : (fermement)** Mais comment est-ce qu’elles peuvent être libres et justes si mes affiches sont arrachées ? Qu’est-ce que vous entendez par libres et justes, alors ?

**13. COMMISSAIRE : (commence à s’impatier)** Dites-moi, vous vous prenez pour qui ? A venir ici et à me dire comment faire mon travail ? Vous n’êtes ni la première ni la dernière à vous présenter à un poste de conseiller municipal. Vous n’avez donc aucun respect ?

**14. EVELINE :** Je ne voulais pas vous manquer de respect, Monsieur, au contraire, vous êtes un modèle pour moi dans la fonction publique. Je voulais juste savoir s’il y a quoi que ce soit que vous puissiez faire pour stopper ces pratiques injustes. Et comme vous le voyez, je suis encore jeune.

**15. COMMISSAIRE :** Tout ce que je peux vous dire, c’est : B.D.P.A.

**16. EVELINE : (répète)** B.D.P.A. ? Qu’est-ce que ça veut dire ?

**17. COMMISSAIRE :** Ça veut dire... Bienvenue Dans la Politique Africaine.

**18. EVELINE :** Excusez-moi de vous dire cela, Monsieur, mais c'est à cause de ce genre d'attitude résignée que nous sommes en retard sur le reste du monde, plusieurs décennies après les indépendances. Nous en sommes restés à une politique menée par la haine, la division, la peur et l'intimidation. Nous devrions prendre exemple sur les pays où les élections se déroulent dans le calme et l'ordre.

**19. COMMISSAIRE : (méprisant)** Eh bien, qu'est-ce vous attendez pour aller là-bas ? Maintenant excusez-moi, j'ai du travail.

**20. EVELINE : (se lève de sa chaise)** Un jour vous verrez que la politique peut unir les gens au lieu de les diviser. Merci de m'avoir accordé votre temps.

**ATMO : LA PORTE S'OUVRE ET SE FERME**

**Scène deux : Avant la finale**

**21. FOULE : (en chantant)** Allez Milimani ! Allez !

**22. RONNIE : (s’adresse à son équipe)** Ça y est, c’est le grand moment. Ça fait des semaines qu’on s’entraîne pour ce match. Rappelez-vous qu’on doit jouer en équipe. Comme le dit l’entraîneur, c’est du foot, pas du tennis.

**23. GARÇONS :** Ouais ! Ouais !

**24. RONNIE :** Hip hip hip !

**25. GARÇONS :** Hourra !

**ATMO : COUP DE SIFFLET**

**NARRATEUR :** Le match commence et tous les espoirs de son école et de sa famille reposent sur Ronnie. Et au même moment, le concours de chant se poursuit...

**Scène trois : Au concours de chant [L’atmo du match de foot diminue progressivement sous le texte du narrateur pendant que l’atmo du concours démarre progressivement]**

**26. FOULE :** (Tonnerre d’applaudissements, acclamations)

**NARRATEUR :** Vous l’avez sans doute deviné. Betty et sa chorale s’avancent vers la scène et s’apprêtent à chanter. Sur le terrain de foot, l’équipe de Ronnie est menée d’un but à zéro à la mi-temps.

**27. RONNIE : (essoufflé)** Où est l’entraîneur ? Il devrait être là, on a besoin de lui.

**28. GARÇON : (essoufflé)** Ronnie, l’entraîneur t’a chargé de diriger l’équipe, dis-nous ce qu’on doit faire.

**29. RONNIE :** Bon, ok. On va continuer à jouer en équipe, mettre plus de pression sur nos adversaires et surtout faire attention à ce qu’ils ne marquent pas d’autres buts. Hip hip hip !

**30. GARÇONS :** Hourra !

**ATMO : COUP DE SIFFLET**

**NARRATEUR :** Alors que la deuxième mi-temps du match commence, les résultats du concours de chant sont sur le point d’être annoncés.



**31. PRESENTATEUR :** Cette année, le gagnant du festival de musique inter-écoles, qui aura le privilège de chanter pour le président, est... Milimani, la chorale dirigée Betty Mapito !

**32. FILLES :** Ouais !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! (*commencent à chanter et à pousser des cris de joie*)

**NARRATEUR :** Alors que Betty et sa chorale se mettent à chanter et à danser pour célébrer la victoire, toutes les filles se donnent la main et oublient leurs disputes passées. Leur rêve est devenu réalité. Ou du moins, c'est ce qu'elles croient. Et pendant ce temps, sur le terrain de foot...

**33. FOULE :** BUUUUUUUT !!!

**NARRATEUR :** Eh non, ce n'est pas ce que vous croyez. Ronnie n'a pas marqué, c'est l'autre équipe. Malheureusement pour lui, le match s'est terminé sur le score de deux à zéro et Ronnie s'est dit que c'était la fin de son rêve. Entre-temps, Eveline a organisé une réunion de crise avec son comité électoral.

<b>MUSIQUE</b>
----------------

### **Scène quatre : Réunion du comité électoral d’Eveline**

#### **ATMO : MURMURES DANS LE GROUPE, UN TELEPHONE PORTABLE SONNE (pas celui d’Eveline – voir épisode 4)**

**34. EVELINE :** Si vous pouviez éteindre vos téléphones portables... Nous avons un sérieux problème...

#### **ATMO : LE TELEPHONE POTABLE D’EVELINE SONNE**

**35. EVELINE :** Excusez-moi, j’ai oublié d’éteindre le mien. Je répons juste à cet appel et je reviens...  
**(Répond au téléphone).** Allo, qui est à l’appareil ? Vous pourriez me rappeler plus tard ? Je suis en réunion.

**36. VOIX AU TELEPHONE :** C’est important, ça ne peut pas attendre !

**37. EVELINE :** Ça vaudrait mieux, parce que, là, je fais attendre tout le monde. Mais qui est à l’appareil ? Je ne connais pas votre numéro.

Learning by Ear – Political Participation  
Radiodrama „Family Affairs – How to become a political player“  
Episode 7: “Together we stand”

**38. VOIX AU TELEPHONE :** Je vous appelle du poste de police. Eveline, vous devez venir ici le plus vite possible. On a tiré sur votre père.

**39. EVELINE : (Silence, puis d’une voix terrifiée)** Quoi ? Oh non ! Quand ? Où ça ?

**40. VOIX AU TELEPHONE :** Venez au commissariat, je vous expliquerai tout.

**41. EVELINE : (Fond en larmes)** Est-ce que... est-ce qu’il est... ?

**42. VOIX AU TELEPHONE :** Ecoutez, venez au poste...

## **FIN DE L’EPISODE SEPT**

### **Outro**

#### **NARRATEUR :**

Le feuilleton continue. Qui a tiré sur Mapito et pourquoi ? Est-ce que c’est en rapport avec Eveline ? Va-t-elle continuer sa campagne après tout ce qui s’est passé ? Et qu’est-ce qui attend Betty et Ronnie après leurs compétitions ? Vous aurez la réponse à toutes ces questions dans le prochain épisode de notre feuilleton de Learning by ear « Affaires de famille », écrit par Chrispin Mwakideu. Pour réécouter l’émission ou nous envoyer vos commentaires, allez sur notre site internet : [www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe). Au revoir et à la prochaine fois !